

표준근로계약서 標準労働契約書

아래 당사자는 다음과 같이 근로계약을 체결하고 이를 성실히 이행할 것을 약정한다.

以下の当事者は、次のように労働契約を締結し、これを誠実に履行することを約束する

사용자 使用者	업체명 企業名	전화번호 電話番号
	소재지 所在地	
	성명 氏名	사업자등록번호(주민등록번호) 事業者登録番号(住民登録番号)
근로자 労働者	성명 氏名	생년월일 生年月日
	본국주소 本国住所	
1. 근로계약기간	- 신규 또는 재입국자: () 개월 - 사업장변경자: 년 월 일 ~ 년 월 일 * 수습기간: [] 활용(입국일부터 [] 1개월 [] 2개월 [] 3개월) [] 미활용 ※ 신규 또는 재입국자의 근로계약기간은 입국일부터 기산함(다만, 「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제18조의4에 따라 출국한 날부터 3개월이 지난 후 재입국한 경우는 입국하여 근로를 시작한 날부터 기산함).	
1. 労働契約期間	新規または再入国者: () ヶ月 事業所変更者: 年 月 日 から 年 月 日 まで 試用期間: [] 活用 (入国日から [] 1ヶ月 [] 2ヶ月 [] 3ヶ月) [] 未活用 ※新規または再入国者の労働契約期間は入国日から起算する(ただし、「外国人労働者の雇用等に関する法律」第18条の4により出国日から3ヶ月後に再入国した場合は、入国して労働を開始した日から起算する)。	
2. 근로장소	※ 근로자를 이 계약서에서 정한 장소 외에서 근로하게 해서는 안 됨.	
2. 労働場所	※ 労働者をこの契約書で定めた場所以外で働かせてはならない	
3. 업무내용	- 업종: - 사업내용: - 직무내용:	

3. 業務内容	業種: 事業内容: 職務内容:	
4. 근로시간	시 분 ~ 시 분 - 1일 평균 시간외 근로시간: 시간 (사업장 사정에 따라 변동 가능) - 교대제 (<input type="checkbox"/> 2조2교대, <input type="checkbox"/> 3조3교대, <input type="checkbox"/> 4조3교대, <input type="checkbox"/> 기타)	※ 가사사용인, 개인간병인의 경우에는 기재를 생략할 수 있음. ※家事使用人、個人介護人の場合は記載を省略することができる。
4. 労働時間	時 分 から 時 分 まで 1 日平均時間外労働時間: 時間 (事業所の状況により変動可能) 交代制 (<input type="checkbox"/> 2組2交代, <input type="checkbox"/> 3組3交代, <input type="checkbox"/> 4組3交代, <input type="checkbox"/> その他)	
5. 휴게시간	1일 분	
5. 休憩時間	1日 分	

6. 휴일	<input type="checkbox"/> 일요일 <input type="checkbox"/> 공휴일(<input type="checkbox"/> 유급 <input type="checkbox"/> 무급) <input type="checkbox"/> 매주 토요일 <input type="checkbox"/> 격주 토요일 <input type="checkbox"/> 기타()	
6. 休日	<input type="checkbox"/> 日曜日 <input type="checkbox"/> 祝日 (<input type="checkbox"/> 有給 <input type="checkbox"/> 無給) <input type="checkbox"/> 毎週土曜日 <input type="checkbox"/> 隔週土曜日 <input type="checkbox"/> その他 ()	

7. 임금	1) 월 통상임금 ()원 - 기본급[(월, 시간, 일, 주)급] ()원 - 고정적 수당: (수당 : 원), (수당: 원) - 상여금 (원) * 수습기간 중 임금 ()원 2) 연장, 야간, 휴일근로에 대해서는 수당 지급
-------	--

7. 賃金	1) 月給 ()ウォン -基本給 [(月, 時間, 日, 週)給] ()ウォン -固定手当: (手当: ウォン), (手当: ウォン) -賞与 (ウォン) *試用期間中の賃金 ()ウォン 2) 延長、夜間、休日労働に対しては手当を支給
-------	--

8. 임금지급일	매월/매주 ()일/요일. 다만, 임금 지급일이 공휴일인 경우에는 전날에 지급함.
----------	---

8. 賃金支給日	毎月/毎週 () 日/曜日. ただし、賃金支給日が休日の場合は前日に支給する。
----------	--

9. 지급방법	<input type="checkbox"/> 직접 지급, <input type="checkbox"/> 통장 입금 ※ 사용자는 근로자 명의로 된 예금통장 및 도장을 관리해서는 안 됨.
---------	--

9. 支給方法	<input type="checkbox"/> 直接支給, <input type="checkbox"/> 銀行口座振込 ※ 使用者は労働者名義の預金通帳および印鑑を管理してはならない。
10. 숙식제공	1) 숙박시설 제공 - 숙박시설 제공 여부: <input type="checkbox"/> 제공 <input type="checkbox"/> 미제공 제공 시, 숙박시설의 유형(<input type="checkbox"/> 아파트, <input type="checkbox"/> 단독주택, <input type="checkbox"/> 연립·다세대 주택, <input type="checkbox"/> 아파트 또는·주택에 준하는 시설, <input type="checkbox"/> 그 밖의 임시 주거시설) - 근로자 부담금액: 원 2) 식사 제공 - 식사 제공 여부: 제공(<input type="checkbox"/> 조식, <input type="checkbox"/> 중식, <input type="checkbox"/> 석식) <input type="checkbox"/> 미제공 - 근로자 부담금액: 원 ※ 숙식제공의 범위와 근로자의 비용 부담 수준은 사용자와 근로자 간 협의(신규 또는 재입국자의 경우 입국 이후)에 따라 별도로 결정.
10. 宿泊食事の提供	1. 宿泊施設提供 - 宿泊施設提供の有無: <input type="checkbox"/> 提供 <input type="checkbox"/> 未提供 提供時, 宿泊施設の種類(<input type="checkbox"/> 아파트, <input type="checkbox"/> 一戸建て住宅, <input type="checkbox"/> 共同住宅, <input type="checkbox"/> 아파트または住宅に準ずる施設, <input type="checkbox"/> 其他の臨時住居施設) - 労働者負担金額: ウォン 2. 食事提供 - 食事提供の有無: 提供(<input type="checkbox"/> 朝食, <input type="checkbox"/> 昼食, <input type="checkbox"/> 夕食) <input type="checkbox"/> 未提供 - 労働者負担金額: ウォン ※ 宿泊食事提供の範囲および労働者の費用負担水準は使用者と労働者間の協議(新規または再入国者の場合, 入国後)により別途決定.

11. 이 계약에서 정하지 않은 사항은 「근로기준법」에서 정하는 바에 따른다.

※ 가사서비스업 및 개인간병인에 종사하는 외국인근로자의 경우 근로시간, 휴일·휴가, 그 밖에 모든 근로조건에 대해 사용자와 자유롭게 계약을 체결하는 것이 가능합니다.

11. この契約で定められていない事項は、「労働基準法」に従うものとする。 ※ 家事サービス業および個人介護人に従事する外国人労働者の場合、労働時間、休日・休暇、そのほかすべての労働条件について使用者と自由に契約を締結することができます。

20 년(年) 월(月) 일(日)

사용자(使用者): (서명 또는 인) (署名または印)

근로자(労働者): (서명 또는 인) (署名または印)